



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๐ มีนาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	ประเทศจีนให้คำมั่นที่จะส่งเสริมความร่วมมือทางการเงินแก่กลุ่มประเทศ BRICS		

สำนักข่าวซินหัว :

ณ เมืองบาเดน-บาเดน (Baden-Baden) ประเทศเยอรมนี เมื่อวันที่ ๑๘ มีนาคม ๒๕๖๐ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังของจีน ในฐานะผู้บริหารระดับสูงของธนาคารกลาง กล่าวว่า ประเทศจีนจะดำเนินการอย่างจริงจังกับภาคีเพื่อผลักดันความร่วมมือทางการเงินในกลุ่มประเทศ BRICS (กลุ่มประเทศที่มีการพัฒนาและการเติบโตทางเศรษฐกิจอย่างรวดเร็ว) และทำให้บรรลุผลสำเร็จมากขึ้น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังและผู้บริหารธนาคารกลาง กล่าวว่า พวกเขาได้กล่าวถ้อยแถลงในประชุมสุดยอด BRICS ของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังและผู้บริหารธนาคารกลางเมื่อวันศุกร์ โดยจัดที่เมือง Baden-Baden ที่ตั้งอยู่ทางภาคตะวันตกเฉียงใต้ของประเทศเยอรมนี

นายเสี่ยวเจี๋ย (Xiao Jie) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังของจีน แถลงว่า BRICS ประกอบด้วยประเทศบราซิล รัสเซีย อินเดีย จีน และแอฟริกาใต้ แต่ละประเทศมีการประสานงานกันอย่างต่อเนื่องและมีความร่วมมืออย่างจริงจังในภาคการเงิน และถือว่ามีส่วนสนับสนุนหลักในการส่งเสริมการเติบโตของ BRICS และเศรษฐกิจโลก รวมทั้งปรับปรุงการบริหารจัดการเศรษฐกิจของโลก

นายเสี่ยวเจี๋ย กล่าวว่า ไม่กี่ปีที่ผ่านมา BRICS ได้ประสบความสำเร็จอย่างเป็นรูปธรรม เช่น การริเริ่มจัดตั้งธนาคารเพื่อการพัฒนาของกลุ่ม BRICS รวมทั้งการเสนอนโยบายที่สำคัญเพื่อยกระดับและสร้างความร่วมมือทางการเงินอย่างแท้จริงในกลุ่มประเทศ BRICS

นายเสี่ยวเจี๋ย กล่าวว่า ในปี ๒๕๖๐ ประเทศจีนจะดำเนินการเพื่อส่งเสริมกลไกความร่วมมือที่มีอยู่ให้เพิ่มมากขึ้น ขณะเดียวกันได้เพิ่มการสำรวจความร่วมมือในความเป็นหุ้นส่วนทั้งของภาครัฐและเอกชน การส่งเสริม การผนึกกรมมาตรฐานทางการบัญชี ในการออกพันธบัตรและการตรวจสอบในส่วนที่เกี่ยวข้อง และในด้านการเก็บภาษี ถือเป็นความพยายามเพื่อยกระดับความร่วมมือทางการเงินปัจจุบันไปสู่อีกระดับ นายโจว เสี่ยวฉวน (Zhou Xiaochuan) ผู้ว่าการธนาคารกลางแห่งประเทศจีน กล่าวในวันเดียวกันว่า BRICS ควรยกระดับความร่วมมือภายใต้กรอบของกลุ่มประเทศเศรษฐกิจขนาดใหญ่หรือกลุ่ม G20 โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการปรับโครงสร้างระบบการเงินโลก รวมทั้งภาคการเงินและการเงินสีเขียว (กิจกรรมทางเศรษฐกิจที่เป็นผลดีต่อสิ่งแวดล้อม)

นายโจว เสี่ยวฉวน เสนอแนะว่า BRICS ควรพิจารณาปรับปรุงเครือข่ายแผนงานของสถาบันทางการเงิน และการให้บริการทางการเงิน และส่งเสริมการทำสัญญาป้องกันความเสี่ยงในการแลกเปลี่ยนสกุลเงินตราและการแก้ปัญหาค่าเงินภายในประเทศ การส่งเสริมความร่วมมือทางการเงินในทางปฏิบัติ พร้อมทั้งเตรียมการสำหรับการประชุมสุดยอดผู้นำของ BRICS ที่เมืองเซี่ยเหมินในเดือนกันยายน ณ ประเทศจีน

ที่มาของข่าว :	https://www.rt.com/politics/381156-duma-passes-bill-introducing-criminal/
วันที่พิมพ์ :	๓๑ มีนาคม ๒๕๖๐

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <ol style="list-style-type: none"> คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ รัฐสภาและทำเนียบรัฐบาลของประเทศต่าง ๆ สำนักข่าวต่างประเทศ เว็บไซต์สหภาพรัฐสภา ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และประมวลข้อมูลข่าวสารจากการอ่านข่าวที่เกี่ยวข้อง ทั้งแหล่งข่าวจากเว็บไซต์ หนังสือพิมพ์ในประเทศและต่างประเทศ เพื่อให้ได้ข้อมูลภูมิหลังและความคืบหน้าของเหตุการณ์ในข่าวที่จะแปล แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล หรือมีความหมายกำกวม

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐ ๓/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ